steinberg SYSTEMS

BEDIENUNGSANLEITUNG
PLATTFORMWAAGEN

INSTRUKCJA
WAGI PLATFORMOWE

USER'S GUIDE
PLATFORM SCALES

DE | PL | EN

SBS-PF-100A1 | SBS-PF-100A8 | SBS-PF-A150/20
SBS-BW-1T/60*80 | SBS-PF-600/100

INHALT | TREŚĆ | CONTENT

DE 3

PL 9

EN 16

1. EINLEITUNG

Elektrische Preisrechenwaagen von der Marke Steinberg Systems wurden mit hochpräzisen Dehnungssensoren ausgestattet. Moderne Technik unter Verwendung von neuen Erfindungen wie dem Mikroprozessor 8951samt einem A/D-Wandler mit der Dreifachintegration wurden hierzu angepasst.

Elektrische Preisrechenwaagen von der Marke Steinberg Systems stellen ein gutes Preis-Leistungs-Verhältnis dar. Folgende Funktionen sind vorhanden: Speichern von bis 99 Einzelwägungen, Überlastungs – und Spannungsabfallanzeige, automatisches AC/DC-Umschalten, Identifizierung der Stromquelle, automatischer Energiesparmodus und Speichern der Grundpreise (je nach Modell). Insbesondere das Speichern der Daten garantiert präzise Wägung.

2. MESSLEISTUNG

2.1 Genauigkeit

2.1.1 Klasse III

2.1.2 Präzision: 1/3000F - S~1/130000F – S (abhängig vom Waagenmodell)

2.2 Anzeige der Intervallnummern (n), Eichwert, Maximalbelastung, Minimalbelastung, Nullbereich, Tarierbereich, zero tracking Bereich und Limit-Anzeige (Überlastwarnung) werden in folgender Tabelle gezeigt.

Modell	**SBS-PF-100A1 / SBS-PF-100A8**	**SBS-PF-A150/20**	**SBS-BW-1T/60*80**	**SBS-PF-600/100**
Intervallnummer(n)	5000	3000	2000	3000
Eichwert(e)	20g	50g	500g	200g
Maximalbelastung(max)	100kg	150kg	1000kg	600kg
Minimalbelastung(min)	400g	1000g	10kg	4kg
Zero-Bereich	0~1200g	0~3000g	0~30kg	0~12kg
Tarierbereich(max)	0~100kg	0~150kg	0~1000kg	0~600kg
Zero tracking Bereich	0~10g	0~25g	0~250g	0~100g
Limit-Anzeige	100,18kg	150.45kg	1004.5kg	601.8kg

Anmerkung: e = d

2.3 Fehlerbereich

Gewicht (siehe e)	Fehlerbereich	
	Ausgangskontrolle	Prüfung nach Instandsetzung
0≤m≤500e	±0.5e	±1.0e
500e<m≤2000e	±1.0e	±2.0e
2000e<m≤3000e	±1.5e	±3.0e

Anmerkung: e is Überprüfungsintervall

3. ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN

3.1 Wechselstrom Eigenschaften:

3.1.1 Betriebsspannung: 230V (+10%~-15%);

3.1.2 Netzfrequenz: 50+2%Hz

3.2 Gleichstrom Eigenschaften:

3.2.1 Batteriekapazität: 6V 4Ah. Bei dem Modell SBS-PF-A150/20: Akku des Waagenkopfes: 4V/4Ah, Akku der Waagenplattform: 4V/4Ah. Bei dem Modell SBS-BW-1T/60*80: Akku des Waagenkopfes: 6V/4Ah, Akku der Waagenplattform: 4V/4Ah.

3.2.2 Nennspannung: DC6V. Bei den Modellen SBS-PF-A150/20 und SBS-BW-1T/60*80: AC9V.

3.2.3 Backup Stromversorgung nonstop service Zeit: Nicht weniger als 10 Stunden nach erfolgter Aufladung. Bei dem Modell SBS-PF-A150/20: 96 Stunden, bei dem Modell SBS-BW-1T/60*80: 48 Stunden , bei dem Modell SBS-PF-600/100: 168 Stunden

4. DISPLAY-MERKMALE

Display Gewicht (WEIGHT): 5 Stellen
Display Grundpreis (UNIT PRICE): 5 Stellen
Display Verkaufspreis (TOTAL): 6 Stellen

5. INSTALLATION

Ziehen Sie die Ableitung der Wägezelle von der Stange, und stecken Sie den Stecker in das Display, dann befestigen Sie Stange und Display. Für Plattformwaagen ohne Stange brauchen Sie bloß die Ableitung der Wägezelle mit dem Display verbinden.

DE

6. BEDIENUNG

6.1 Vorbereitung vor Gebrauch.

6.2 Stellen Sie die Waage auf einen festen, glatten Untergrund. Vermeiden Sie, dass die Waage Erschütterungen, Luftströmen, direkter Sonneneinstrahlung und hohen Temperaturen ausgesetzt ist.

6.3 Nach dem Anschluss an Wechselstrom, überprüfen Sie bitte, ob die ACAnzeige aufleuchtet, wenn nicht, überprüfen Sie die relevanten Teile.

6.4 Nach dem Einschalten führt die Waage sofort einen Selbst-Check durch, während dem Sie schauen können, ob das Display und die Null-Position normal eingestellt sind.

6.5 In den ersten 30 Minuten nach dem Einschalten wärmt sich die Waage auf, bitte wiegen Sie nicht während dieser Zeit.

6.6 Bei den Modellen SBS-PF-A150/20 und SBS-BW-1T/60*80 ist der Kopf mit der Plattform kabellos verbunden. Die Kommunikation zwischen der Plattform und dem Kopf wird nach dem Einschalten des Kopfes und der Plattform aufgenommen. Die Plattform wurde mit 3 Kontrollleuchten ausgestattet:

AC – bedeutet Aufladevorgang des Akkus (AC Versorgung ist angeschlossen)

Low Voltage – bedeutet, dass man den Akku der Plattform aufladen soll.

SIGNAL – nach einer korrekten Verbindung zwischen Plattform und Kopf wird die Leuchte blinken.

Falls am Display folgende Meldung angezeigt wird: „Err24" bedeutet es, dass es ein Fehler in der kabellosen Verbindung zwischen dem Kopf und der Plattform aufgetreten ist (die Plattform ist ausgeschaltet oder ihr Akku muss aufgeladen werden).

7. BEDIENUNG

7.1 Wiegen:

Nachdem der Aufwärmvorgang abgeschlossen ist und das Display 0 anzeigt, ist die Waage bereit zum Wiegen.

Hinweis:

7.1.1 Wiegen Sie nicht mehr, als die Maximalbelastung erlaubt. Ist die Waage überlastet (es erscheint die Anzeige OL und es ertönt ein Warnsignal), entfernen Sie bitte sofort das Wägegut, um Schäden zu vermeiden.

7.1.2 Wiegen Sie keine Gegenstände, die leichter sind, als es die Minimalbelastung vorgibt.

7.2 Eingabe des Einheitenpreises:

7.2.1 Geben Sie den Einheitenpreis mithilfe der Zahlentasten (0-9) vor oder nach dem Aufladen des Wägegutes ein.

7.2.2 Die Zeit zwischen Eingabe einer Ziffer des Preises und Eingabe der nächsten Ziffer sollte nicht mehr als 6 Sekunden betragen. (ansonsten wird die vorher eingegebene Nummer wieder gelöscht)

7.2.3 Wenn die Gewichtsanzeige einen Negativwert anzeigt, wird auf der Preisanzeige "_____", erscheinen, was "kein Betrag" bedeutet.

7.2.4 Wenn die Preisanzeige "_____", anzeigt, bedeutet dies, dass die Gesamtsumme 9999.99 (EUR) übersteigt.

7.3 Tarieren:

Wenn Sie größere Mengen oder Güter wiegen, stellen Sie das leere Behältnis auf die Wiegefläche, drücken Sie auf die [TARE]-Taste und warten Sie, bis die Anzeige "000.00" erscheint. Dies bedeutet, dass die Waage nun bereit zum Wiegen ist. Legen Sie nun das Wägegut in das Behältnis, es wird nun das Nettogewicht angezeigt.

Hinweis: das Tariergewicht + das Nettogewicht muss geringer, als die erlaubte Maximalbelastung sein.

7.4 Hinzufügen:

Wenn Ihr Kunde verschiedene Waren mit unterschiedlichen Preisen kauft, kann diese Waage die einzelnen Beträge addieren und berechnet Ihnen den Gesamtbetrag. Zum Beispiel:

Gegenstand A, 15,00kg, EUR 5,00/kg; Gegenstand B, 7,00kg, EUR 8,00/kg;

Gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Legen Sie Gegenstand A auf die Wiegefläche, die Gewichtsanzeige wird "15,00" (kg) anzeigen. Geben Sie den Einheitenpreis "5,00" (EUR/kg) ein, die Betragsanzeige wird "75,00" (USD) anzeigen;

2. Drücken Sie die Taste [ADD], die Anzeige für die Additionsfuntkion wird aufleuchten, um anzuzueigen, dass die Waage im Additionsmodus ist. Die Gewichtsanzeige wird nun "Add" anzeigen, währen die Einheitenanzeige "01" anzeigt und die Betragsanzeige "75,00" (EUR).
3. Entfernen Sie Gegenstand A und warten Sie, bis die Waage zurück im Wägemodus ist (ungefähr 2 Sekunden warten oder [ADD] drücken).
4. Legen Sie nun Gegenstand B auf die Wiegefläche, die Gewichtsanzeige wird nun "7,00" (kg) anzeigen, dann geben Sie den Einheitenpreis "8,00" (EUR/kg) ein, die Betragsanzeige wird also "56,00" (EUR) anzeigen.
5. Drücken Sie die Taste [ADD], die Anzeige für die Additionsfuntkion wird aufleuchten, um anzuzeigen, dass die Waage im Additionsmodus ist. Die Gewichtsanzeige wird nun "Add" anzeigen, währen die Einheitenanzeige "02" anzeigt und die Betragsanzeige "131,00" (EUR). Sie können diesen Additionsvorgang wie vorhergehend beschrieben bis zu 99 mal ausführen.

Hinweis:
Während des Additionsmodus drücken Sie die Taste [ADD] und die Waage wechselt wieder in den Wiegemodus. Drücken Sie die Taste [C], um den Gesamtbetrag zu löschen.

7.5 Clearing:

DE

7.5.1 Drücken Sie während des Additionsmodus auf die Taste [C] und die Anzeige für die Addtionsfunktion wird sich ausschalten, um anzuzeigen, dass die Waage nicht im Additionsmodus ist.

7.5.2 Wenn die Waage sich nicht im Additionsmodus befindet und Sie den falschen Einheitenpreis eingeben, drücken Sie die Taste [C] und geben anschließend den korrekten Preis ein.

7.6 Zero:
Die Gewichtsanzeige zeigt nicht "0,000" wenn die Waage nicht beladen ist, bitte drücken Sie die Taste [ZERO].

7.7 Ausschalten:
Drücken Sie die Taste [ON/OFF] und ziehen Sie den Stecker.

8.UMGEBUNGSTEMPERATUR
Transport und Lagerung: -25°C~+50°C
Arbeit: 0°C~+40°C

9. LUFTFEUCHTIGKEIT
Transport und Lagerung: <70%
Arbeit: <90%

10. ACHTUNG

1. Stellen Sie nie die Waage in den Regen oder unter Wasser. Insbesondere darf kein Wasser ins Innere der Waage gelangen.
2. Die Waage darf nicht hohen Temperaturen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
3. Vermeiden Sie Erschütterungen oder Überlastung.
4. Bitte laden Sie den Akku zeitnah nach Benutzung der Waage auf, um Schäden zu vermeiden. Die Ladezeit für eine Stunde Waagenbenutzung sollte mind. 1,2 Stunden betragen. Wenn Sie die Waage längere Zeit nicht benutzen, laden Sie die Waage bitte in regelmäßigen Abständen alle 2-3 Monate für 24h auf, um Schäden zu vermeiden, die durch die Eigenentladung des Akkus entstehen könnten. (Wenn die Waage an Wechselstrom angeschlossen ist, wird sie automatisch aufgeladen, egal, ob sie an- oder ausgeschaltet ist. Allerdings wird empfohlen, die Waage aufzuladen, wenn sie ausgeschaltet ist.
5. Bitte nutzen Sie eine regelmäßige Stromversorgung.
6. Sollte die Waage nicht richtig funktionieren, kontaktieren Sie unser Serviceteam. Öffnen Sie das Gerät nicht selber, um Schäden und Garantieverlust zu vermeiden.
7. Bitte bewahren Sie die Originalverpackung auf und nutzen Sie diese, sollten Sie das Gerät an uns zu Reparaturzwecken zurücksenden müssen.
8. Jede Waage hat einen Garantieschein, bitte heben Sie diesen sorgfältig auf. Der Garantieschein und die Rechnung können nicht nochmal ausgestellt werden, wenn sie verloren gehen

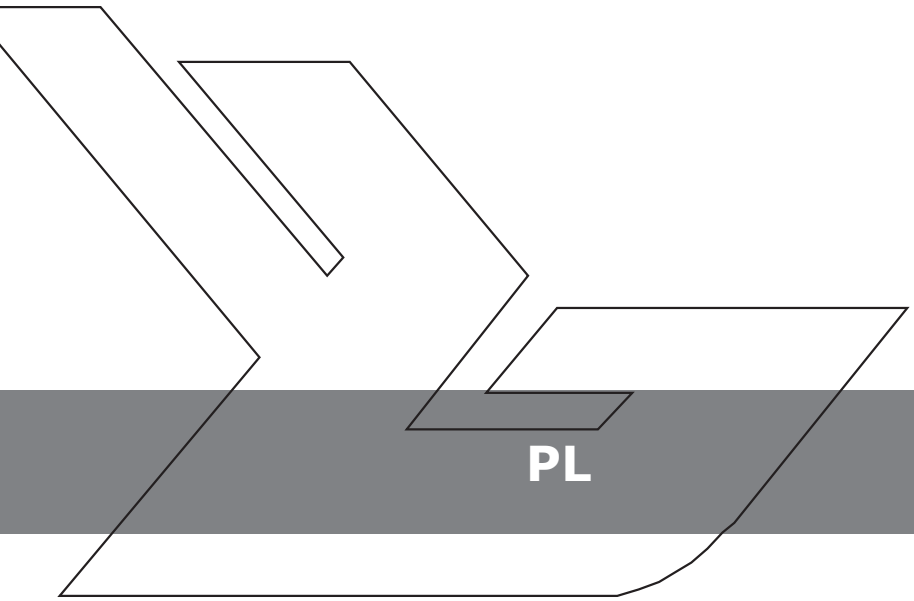
11. SERVICE

Werte Kunden, sollten Sie je ein Problem bei der von Ihnen gekauften Waage feststellen, überprüfen Sie bitte, ob es sich um einen in folgender Tabelle aufgeführten Fehler handelt. Wenn ja, haben wir für Sie in der letzten Spalte Lösungsvorschläge zusammengestellt, die Sie selbst ausführen können.
Tabelle 3

Fehler	Beschreibung	Grund	Lösungsvorschlag
AC Kontrollleuchte leuchtet nicht auf	Konnte nicht an den Wechselstrom angebunden werden	1.Schwacher Kontakt mit dem Netzstecker 2.Gebrochenes Netzkabel 3.Sicherung durchgebrannt	1.Stecken Sie den Stecker richtig ein oder wählen Sie eine andere Buchse 2.Wechseln Sie das Netzkabel aus 3.Wechseln Sie die Sicherung aus
Wird der Akku benutzt, erscheint keine Anzeige oder Ton, wenn das Gerät eingeschaltet wird.	Kein Gleichstrom in der Waage	1.Beschädigter Akku, keine Spannung 2.Kabel hat nicht ausreichend Kontakt mit Akku	1.Wechseln Sie den Akku aus 2.Verbinden Sie das Kabel richtig mit dem Akku (passende Farben zusammen)
"-Lb-"-Anzeige mit Alarmsignal + Gerät schaltet sich automatisch aus	Unzureichende Batteriespannung	Zu lange Nutzung der Batterie	Laden Sie die Waage auf, indem Sie sie ans Stromnetz anschließen.
Instabile Wägeanzeige	Zu wenig Spannung oder Feuchtigkeit abbekommen	Batterie wurde weiter genutzt, obwohl das Alarmsignal ertönte oder die Luftfeuchtigkeit zu hoch war.	Laden Sie die Waage für 10 Stunden auf, indem Sie sie ans Stromnetz anschließen oder reinigen Sie das Bedienfeld und trocknen es.

steinberg
SYSTEMS

INSTRUKCJA
WAGI PLATFORMOWE



PL

1. WSTĘP

Seria wag elektronicznych Steinberg Systems została wyposażona w wysokiej precyzji czujniki tensometryczne jak również została zastosowana w nich nowoczesna technologia z nowymi materiałami takimi jak mikroprocesor 8951 wraz z przetwarzaniem A/D z potrójnym całkowaniem.

Wagi elektroniczne Steinberg Systems są świetnym produktem za rozsądną cenę. Posiadają funkcję zapisania 99 sum, alarmów przeciążenia oraz spadku napięcia zasilania, automatycznego przełączania zasilania AC/DC, identyfikację źródła zasilania, automatyczny tryb oszczędzania energii oraz zapamiętywanie cen jednostkowych (w zależności od modelu). W szczególności, zapisane dane są zabezpieczone aby zapewnić dokładne ważenie.

2. WYDAJNOŚĆ POMIAROWA

2.1 Dokładność

2.1.1 Klasa III

2.1.2 Precyzja: 1/3000F•S~1/30000F•S (w zależności od modelu wagi)

2.2 W poniższej tabeli przedstawiono informacje dotyczące numerów interwałów (n), wartości wzorcowe, maksymalne obciążenia, minimalne obciążenia, zakresy zerowe, zakresy tarowania, zakresy śledzenia zera oraz wskaźniki limitu (ostrzeżenie przed przeciążeniem):

PL

Model	**SBS-PF-100A1 / SBS-PF-100A8**	**SBS-PF-A150/20**	**SBS-BW-1T/60*80**	**SBS-PF-600/100**
Numer interwału (n)	5000	3000	2000	3000
Wartość nastawcza (e)	20g	50g	500g	200g
Maksymalne obciążenie (max)	100kg	150kg	1000kg	600kg
Minimalne obciążenie (min)	400g	1000g	10kg	4kg
Zakres zerowy	0~1200g	0~3000g	0~30kg	0~12kg
Zakres tarowania (max)	0~100kg	0~150kg	0~1000kg	0~600kg
Zakres śledzenia zera	0~10g	0~25g	0~250g	0~100g
Wskaźnik limitu	100,18kg	150.45kg	1004.5kg	601.8kg

Uwaga: e = d

2.3 Zakres błędu

Ciężar (opisany jako e)	Zakres błędu	
	Kontrola wyjściowa	Kontrola po naprawie
0≤m≤500e	±0.5e	±1.0e
500e<m≤2000e	±1.0e	±2.0e
2000e<m≤3000e	±1.5e	±3.0e

Uwaga: e oznacza interwał kontroli

3. WŁAŚCIWOŚCI ELEKTRYCZNE

3.1 Właściwości prądu przemiennego:

3.1.1 Napięcie robocze: 230V (+10%~-15%);

3.1.2 Częstotliwość sieciowa: 50+2%Hz

3.2 Właściwości prądu stałego:

3.2.1 Pojemność akumulatora: 6V 4Ah (Dla modelu SBS-PF-A150/20: akumulator głowicy wagi: 4V/4Ah, akumulator platformy wagi: 4V/4Ah. Dla modelu SBS-BW-1T/60*80: akumulator głowicy wagi: 6V/4Ah, akumulator platformy wagi: 4V/4Ah)

3.2.2 Napięcie znamionowe: DC6V (Dla modeli SBS-PF-A150/20 oraz SBS-BW--1T/60*80: AC9V)

3.2.3 Czas zapasowego zasilania energią: nie mniej niż 10 godzin po zakończonym procesie ładowania (dla modelu SBS-PF-A150/20: 96 godzin, dla modelu SBS-BW-1T/60*80: 48 godzin; dla modelu SBS-PF-600/100: 168 godzin)

4 CECHY WYŚWIETLACZA

Wyświetlacz wagi (WEIGHT): 5 cyfr

Wyświetlacz ceny jednostkowej (UNIT PRICE): 5 cyfr

Wyświetlacz ceny całkowitej (TOTAL): 6 cyfr

5. INSTALACJA

Wyciągnij odprowadzenie ogniwa obciążnikowego z drążka, włóż wtyczkę do wyświetlacza a następnie przymocuj drążek I wyświetlacz. W przypadku wag platformowych bez drążka wystarczy jedynie połączyć odprowadzenie ogniwa obciążnikowego z wyświetlaczem.

6. OBSŁUGA

6.1 Przygotuj wagę przed użyciem.

6.2 Ustaw wagę na stabilnym, gładkim podłożu. Unikaj sytuacji w których waga byłaby narażona na wstrząsy, działanie strumieni powietrza, bezpośredniego promieniowania słonecznego oraz wysokich temperatur.

6.3 Po podłączeniu do prądu przemiennego sprawdź czy świeci wskaźnik AC. Jeżeli wskaźnik nie świeci się, sprawdź odpowiednie komponenty urządzenia.

6.4 Po włączeniu waga natychmiast przeprowadza autokontrolę, podczas której możesz zobaczyć, czy wyświetlacz i pozycja „zero" są właściwie ustawione.

6.5 W ciągu pierwszych 30 minut po włączeniu waga nagrzewa się. W związku z tym prosimy o powstrzymanie się od ważenia w tym czasie.

6.6 Dla modeli SBS-PF-A150/20 oraz SBS-BW-1T/60*80 połączenie głowicy wagi oraz platformy jest realizowane bezprzewodowo. Komunikacja pomiędzy platformą oraz głowicą zostaje nawiązana po włączeniu platformy i głowicy. Platforma jest wyposażona w trzy lampki kontrolne:

AC – oznacza, że akumulator platformy jest w trakcie ładowania (podłączone zasilanie AC)

Low Voltage – oznacza, że akumulator platformy należy podłączyć do ładowania

SIGNAL – po prawidłowym nawiązaniu połączenia między platformą oraz głowicą lampka będzie migać.
W przypadku gdy na wyświetlaczu głowicy pokaże się komunikat „Err24" oznacza to, że nastąpił błąd w połączeniu bezprzewodowym pomiędzy głowicą a platformą (platforma jest wyłączona lub jej akumulator wymaga naładowania).

7. OBSŁUGA

7.1 Ważenie:
Po zakończeniu procedury nagrzewania się I po pojawieniu się 0 na wyświetlaczu, waga jest gotowa do rozpoczęcia ważenia.
Uwaga:

7.1.1 Nie należy ważyć ciężarów większych niz maksymalne obciążenie. Jeżeli waga jest przeciążona (pojawia się komunikat OL i słychać sygnał ostrzegawczy), należy natychmiast usunąć ważony ładunek aby uniknąć uszkodzenia.

7.1.2. nie należy ważyć przedmiotów które są lżejsze niż wskazuje minimalne obciążenie.

7.2 Wprowadzanie ceny jednostkowej:

7.2.1 Cenę jednostkową wprowadza się za pomocą klawiatury numerycznej 0-9 przed lub po załadowaniu obciążenia.

7.2.2 Czas pomiędzy wprowadzeniem jednej cyfry I kolejnej cyfry nie powinien wynosić więcej niż 6 sekund (w przeciwnym razie wprowadzona wcześniej liczba ponownie zniknie).

7.2.3 jeżeli wskaźnik ciężaru pokazuje wartość ujemną, to na wyświetlaczu ceny pojawi się "----------", co oznacza „brak wartości".

7.2.4 Jeżeli na wskaźniku ceny pojawi się "----------", to oznacza to, że łączna suma przekroczyła 9999.99 (EUR).

PL

7.3 Tarowanie:
W przypadku ważenia towarów sypkich, na szalkę wagi należy postawić pojemnik i następnie nacisnąć przycisk TARE i poczekać aż wyświetlacz wagi pokaże „000.00", wskazując tym samym że waga jest gotowa do pracy. Do pojemnika należy włożyć towar a wyświetlacz wskaże wagę netto.
Tara + Netto < maksymalne obciążenie

7.4 Dodawanie wartości zakupów:
W przypadku gdy klient kupuje różne towary z rożnymi cenami jednostkowymi, waga potrafi dodać wszystkie ceny ważonych przedmiotów uzyskując tym samym kwotę całkowitą.
Np.:
Towar A o wadze 1,5 kg, cena 5,0 EUR/kg; Towar B o wadze 0,7 kg, cena 8,0 EUR/kg;

Należy postępować zgodnie z poniższą instrukcją:

1. Położyć na wadze towar A, wyświetlacz wagi wskaże „1.500” (kg). Wprowadzić cenę jednostkową „5.00” (EUR/kg), wyświetlacz ceny całkowitej wskaże „7.50” (EUR).
2. Nacisnąć przycisk [ADD], włączy się wskaźnik dodawania sygnalizując, że waga jest w trybie dodawania. Wyświetlacz wagi wyświetli „Add01”, a kwota całkowita wskaże „7.50” (EUR).
3. Zdjąć towar A z wagi i pozwolić wadze na powrót do trybu ważenia.
4. Położyć na wadze towar B, wyświetlacz wagi wskaże „0.700” (kg). Wprowadzić cenę jednostkową „8.00” (EUR/kg), wyświetlacz ceny całkowitej wskaże „5.60” (EUR).

Nacisnąć przycisk [ADD], włączy się wskaźnik dodawania sygnalizując, że waga jest w trybie dodawania. Wyświetlacz wagi wskaże „Add”, wyświetlacz ceny jednostkowej wskaże „02” a wyświetlacz ceny całkowitej wskaże „13.10” (EUR). Powyższą operację dodawania można powtórzyć 99 razy.

Uwaga: Jeżeli podczas pracy w trybie dodawania wciśniesz przycisk [ADD] waga przejdzie znowu na tryb ważenia. Aby skasować łączną sumę, wciśnij przycisk [C].

7.5 Kasowanie:

7.5.1 Jeżeli podczas pracy w trybie dodawania wciśniesz przycisk [C], wskaźnik funkcji dodawania wyłączy się aby zasygnalizować że waga nie pracuje w trybie dodawania.

7.5.2 Jeżeli waga nie pracuje w trybie dodawania w wprowadzisz nieprawidłową cenę jednostkową, to wciśnij przycisk [C] a następnie wprowadź prawidłową cenę.

7.6 Zero:

W przypadku gdy wskaźnik ciężaru nie wyświetla “0.000” gdy waga nie jest załadowana, wciśnij przycisk [ZERO].

7.7 Wyłączanie wagi:

Wciśnij przycisk [ON/OFF] i wyciągnij wtyczkę z gniazdka.

8. TEMPERATURA OTOCZENIA

Transport oraz przechowywanie: -25°C~+50°C
Praca: 0°C~+40°C

9. WILGOTNOŚĆ OTOCZENIA

Transport oraz przechowywanie: <70%
Praca: <90% (Non-dew)

10. UWAGA

1. Wagi nie wolno umieszczać w deszczu, nie wolno jej oblewać wodą. W szczególności elementy wewnątrz wagi powinny być należycie zabezpieczone przed kontaktem z wodą.
2. Zabrania się umieszczania wagi w miejscach narażonych na wysoka temperaturę, jak również w miejscach o wysokiej wilgotności.
3. Należy unikać wstrząsów oraz przeciążania wagi. Nie wolno umieszczać na wadze ciężarów (ani powodować nacisków na szalkę wagi) przekraczających jej dopuszczalne obciążenie nawet w przypadku jeśli waga jest wyłączona i nie jest używana.
4. Prosimy ładować akumulator .niezwłocznie po zaprzestaniu użytkowania wagi, aby w ten sposób uniknąć powstawania uszkodzeń. Czas ładowania dla jednej godziny użytkowania wagi powinien wynosić co najmniej 1,2 godziny. Jeżeli waga nie jest używana przez dłuższy czas, to należy ją ładować w regularnych odstępach czasu co 2-3 miesiące przez 24 h aby dzięki temu uniknąć uszkodzeń, które mogłyby powstać na skutek samoistnego rozładowania akumulatora (jeżeli waga podłączona jest do prądu przemiennego, to ładowana jest ona automatycznie niezależnie od tego czy jest włączona czy też wyłączona. Jednakże zaleca się ładowanie wagi jeżeli pozostaje ona wyłączona.
5. Prosimy korzystać z regularnego zasilania energią.
6. W przypadku gdy waga nie funkcjonuje prawidłowo, skontaktuj się z naszym serwisem. W celu uniknięcia uszkodzeń i utraty gwarancji nie należy samemu otwierać urządzenia.
7. Należy zachować oryginalne opakowanie I użyć go w razie konieczności odesłania urządzenia do naprawy.
8. Każda waga posiada kartę gwarancyjną, którą należy starannie przechować. W razie zgubienia nie będzie można ponownie wystawić rachunku, czy też karty gwarancyjnej.

11. SERWIS

Szanowni Klienci! Jeżeli stwierdzą Państwo pojawienia się problem w zakupionej przez Państwa wadze, prosimy sprawdzić, czy nei występuję jeden ze wskazanych w poniższej tabeli błędów. Jeżeli tak, to w ostatniej kolumnie znajdują się propozycje rozwiązań problemów, które można samodzielnie wykonać.

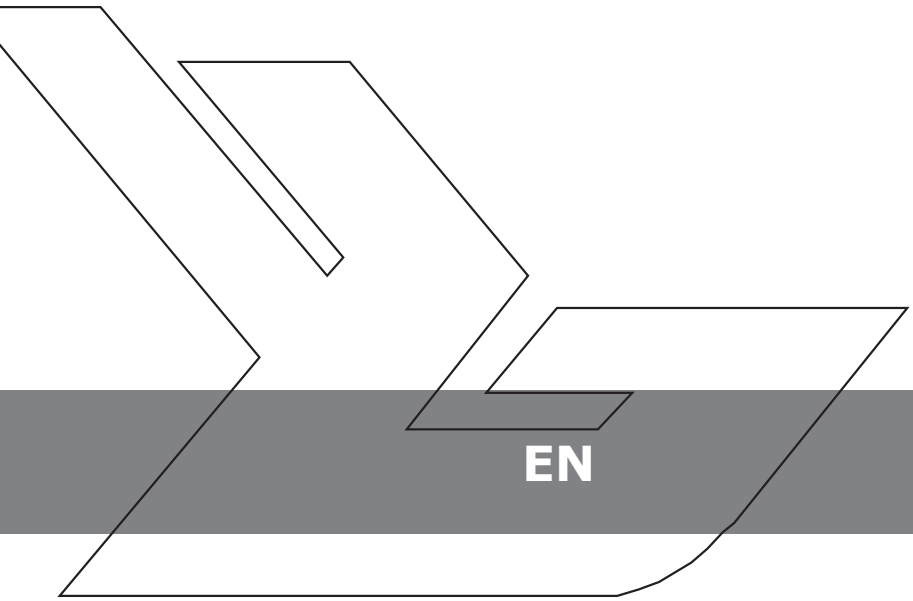
Tabela 3

Błąd	**Błąd**	**Przyczyna**	**Rozwiązanie problem**
Kontrolka AC nie świeci się	Nie mogła zostać podłączona do prądu przemiennego	1. słaby zestyk z wtyczką sieciową 2. przerwany kabel zasilający 3. przepalony bezpiecznik	1. włóż wtyczkę prawidłowo lub wybierz inne gniazdko 2. wymień kabel zasilający 3. wymień bezpiecznik
Jeżeli używany jest akumulator, to gdy urządzenie jest włączone nie pojawia się komunikat ani też nie włącza się komunikat głosowy	Waga nie jest podłączona do prądu stałego	1. uszkodzony akumulator, brak napięcia 2. kabel nie ma wystarczającego zestyku z akumulatorem	1. wymień akumulator 2.połącz kabel z akumulatorem w prawidłowy sposób (połącz ze sobą właściwe kolory)
Pojawia się komunikat "—Lb—" wraz z sygnałem alarmowym + urządzenie automatycznie wyłącza się	Niewystarczające napięcie w akumulatorze	Zbyt długie użytkowanie akumulatora	Naładuj wagę podłączając ją do sieci elektrycznej
niestabilny wskaźnik wagi	zbyt małe napięcie lub wilgoć dostała się do urządzenia	akumulator był nadal używany pomimo że włączył się sygnał alarmowy, wilgotność powietrza była zbyt wysoka.	Ładuj wagę przez 10 godzin po podłączeniu jej do sieci, albo wyczyść panel obsługi i wysusz go.

steinberg
SYSTEMS

USER'S GUIDE

PLATFORM SCALES



EN

1. INTRODUCTION

The Steinberg Series of electronic price scale are equipped with high precision load cell as primary instrument, the secondary instrument designed by using new technology and new materials such as 8951 single-chip microprocessor as main chip and A/D converted with three-integral or Σ-Δ module conversion.

The Steinberg Systems series of electronic price scale are good products with reasonable prices. It has functions of overload and under-voltage alarms, auto and continuous AC/DC shift, power supply identification, price or weight adding which is according to model. Particularly, it can protect the saved data to ensure accurate weighing.

2. MEASURING PERFORMANCE

2.1 Accuracy

2.1.1 Class III

2.1.2 Precision: 1/3000F•S~1/30000F•S (according to scales' model)

2.2 Indexes of interval number (n) display, verification interval, maximum capacity, minimum capacity, zero set range, tare range, zero tracking range and limit display (overload alarm) are shown in the following table:

Model	**SBS-PF-100A1 / SBS-PF-100A8**	**SBS-PF-A150/20**	**SBS-BW-1T/60*80**	**SBS-PF-600/100**
Interval number (n)	5000	3000	2000	3000
Verification interval (e)	20g	50g	500g	200g
Maximal capacity (max)	100kg	150kg	1000kg	600kg
Minimal capacity (min)	400g	1000g	10kg	4kg
Zero range	0~1200g	0~3000g	0~30kg	0~12kg
Tare range (max)	0~100kg	0~150kg	0~1000kg	0~600kg
Zero tracking range	0~10g	0~25g	0~250g	0~100g
Limit display	100,18kg	150.45kg	1004.5kg	601.8kg

Note: e = d

2.3 Error range

Weight (described as e)	Error range	
	Outgoing inspection	Inspection after repair
0≤m≤500e	±0.5e	±1.0e
500e<m≤2000e	±1.0e	±2.0e
2000e<m≤3000e	±1.5e	±3.0e

Note: e is verification interval

3. ELECTRICAL CHARACTERISTICS

3.1 Alternating current characteristics:

3.1.1 Working voltage: 230V (+10%~-15%);

3.1.2 Power frequency: 50+2%Hz

3.2 Direct current characteristics:
3.2.1 Storage battery capacity: 6V 4Ah (For the SBS-PF-A150/20 model: scale head storage battery: 4V/4Ah, scale platform storage battery: 4V/4Ah. For the SBS-BW-1T/60*80 model: scale head storage battery: 6V/4Ah, scale platform storage battery: 4V/4Ah)
3.2.2 Rated voltage: DC6V (For the models: SBS-PF-A150/20 and SBS-BW-1T/60*80: AC9V).
3.2.3 Backup power nonstop service time: Not shorter than 10 hours after complete charge (for the SBS-PF-A150/20 model: 96 hours, for the SBS-BW-1T/60*80 model: 48 hours; for the SBS-PF-600/100 model: 168 hours).

4. DISPLAY CHARACTERISTICS
Weight window: 5 digits
Unit price window: 5 digits
Total amount window: 6 digits

5. INSTALLATION
Pull out the down-lead of load cell from the pole, and insert the plug into the indicator, then fix the pole and indicator. For platform scale without pole, you just connect the down-lead of load cell with indicator.

6. BEFORE USE
6.1 Preparation before use.
6.2 Put the scale on a solid and smooth platform. The scale should avoid vibration, violent air current, direct sunshine and high temperature.
6.3 After connecting with AC power, please check whether the AC indicator lamp lights up, if not, check relevant parts.
6.4 After power on, the scale will do self-check immediately, during which you can find whether display and zero position is normal.
6.5 The first thirty minutes after power on is for pre-heating, please don't perform weighing during that time.
6.6 For the SBS-PF-A150/20 and SBS-BW-1T/60*80 scale models, the connection between the scale head and the scale platform is wireless. The communication between the head and the platform is being established right after switching on the scale head and the scale platform. The scale platform is equipped with three control lights:
AC – means that the storage battery of the platform is charging (AC power is connected)
Low Voltage – means that the platform storage battery needs to be charged
SIGNAL – after proper wireless connection between the scale head and the scale platform this light will be blinking.
If the scale display will show „Err24", it means that there is wireless connection error (the platform is off or the platform storage battery needs to be charged).

7. OPERATION

7.1 Weighing:

After preheating and the weight window displays zero, the scale is ready for weighing.

Note:

7.1.1 Do not weigh goods over the max capacity. Once overload (weight window displays OL, and the buzzer gives consecutive sound), please remove the goods immediately to avoid unexpected damage

7.1.2 Do not weigh goods lighter than min capacity.

7.2 Entering the unit price:

7.2.1 Input the unit price with ten number keys from 0 to 9 before or after loading.

7.2.2 The interval between one number and the next of the same unit price should not more than about six seconds (if over six seconds, the system will clear the previous value automatically)

7.2.3 If the weight window displays negative value (eg. Negative tare weight), the amount window will display "----------", which indicates no amount.

7.2.4 If the amount window displays"----------", it indicates that the accumulation sum is over 9999.99 (EUR).

EN

7.3 Tare:

When weighing bulk goods, put the container on the scale pan, then press key [TARE] and wait for the weight window displays "000.00", indicating that the scale is ready for weighing. Put the goods into the container, and the weight window will display the net weight value.

Note: tare weight + net weight <max capacity.

7.4 Adding:

When a customer buys many goods with different prices, this scale can add amount one by one and get the total amount.

For example:

Goods A, 15.00kg, EUR5.00/kg; Goods B, 7.00kg, EUR8.00/kg;

Please operate as follows:

1. Put the goods A on the scale pan, the weight window will display "15.00" (kg). Input the unit price "5.00" (EUR/kg), the amount window will display "75.00" (EUR);
2. Press key [ADD], the adding indicator lamp will light up to indicate the scale is under adding mode. The weight window will display "Add" while the unit window displays "01"and the amount window displays "75.00" (USD).
3. Remove the goods A and wait for that the scale returns back to the weighing mode (wait for 2 seconds or press [ADD]);

4. Put the goods B on the scale pan, the weight window will display "7.00" (kg), then input the unit price "8.00" (EUR/kg), the amount window will display "56.00" (EUR);.
5. Press key [ADD], the adding indicator lamp will light up to indicate the scale is under adding mode. The weight window will display "Add", the unit price window will display "02", and the amount window will display"131.00" (EUR). You can continue the adding operation as the above steps up to 99 times.

Note: under adding mode, press [ADD] and the scale will return back to weighing mode. Press [C] to clear away the total amount.

7.5 Clearing:

7.5.1 Under the adding mode, press key [C], and the adding indicator lamp will be out which indicates that the scale is not in adding status, and you can operate adding next time.

7.5.2 Under non-adding mode, if you input the wrong unit price, press key [C] and input the correct unit price.

7.6 Zero:

The weight window does not display "0.000" when unloaded (within the zero range), please press key [ZERO].

7.7 Turning off the scale:

Please press key [ON/OFF] and then pull power plug out.

8.ENVIRONMENT TEMPERATURE

Transportation and storage: -25°C~+50°C

Work: 0°C~+40°C

9. ENVIRONMENT HUMIDITY

Transportation and storage: <70% (Non-dew)

Work: <90% (Non-dew)

10. ATTENTION

1. Never put the electronic scale in the rain, flush it with water. Particularly the inner parts of the scale should not touch water.
2. It is forbidden to put the scale in the place with high temperature or humidity.
3. Avoid any strong shock or heavy weight. Don't put any article or give pressure over maximum capacity on the scale pan even the scale is in operation.
4. Please charge the storage battery in time after using it to avoid damage. The charge time should be at least 1.2hours for using one hour. If the scale will be not used for a long time, please do not forget to charge the scale for consecutive 24 hours every 2 or 3 months to avoid damage caused by self-discharge of storage battery. (when the scale is connected to AC power, the system will charge the storage battery automatically whether the scale is turned on or off. It is advised to charge the electronic scale after it is turned off).

5. Please use regulated power supply.
6. While the scale doesn't work normally, please send it to our company's maintenance point or post it to the head office of our company. Don't open the scale by yourself to avoid further destruction.
7. Please use the original package and pay the postage while sending product back to our company for repair.
8. Each scale has one guarantee card, please keep it safe. The guarantee card and invoice can't be provided again when missing and the obliterated one are invalid.

11. AFTER-SALE SERVICE

Dear users, if you find any problem with the electronic scale you have bought, please judge whether it is one of the problems listed in the following table. If it is, please deal with them according to methods in the table 3.

Failure	Description	Reason	Method
AC indicator lamp doesn't light up	Failure to connect with the AC power	1.poor contact with the power plug 2.broken power cord 3.blown fuse	1.insert the plug well or change socket 2.change power cord 3.change fuse of the same type
While using storage battery, no display and sound when turning on	No DC power in the scale	1.damaged storage battery, no voltage 2.wire's poor contact with storage battery	1.change the storage battery of the same type 2.contact wire with battery well (note: color corresponding)
Display "—Lb—" with alarm sounds and turn itself off automatically	Insufficient of voltage of battery	Too long use of battery	Charge the scale by connecting with the AC power supply
Unstable weighing display	Insufficient of voltage or get damped	Continue to use the battery when the scale gives alarm sound of insufficient voltage or the environmental humidity is too high.	Charge the scale for 10 hours by connecting with the AC power supply or clean the main board and dry it.

EN

DE
Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

EN
We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

FR
Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d´emploi sont conformes aux normes Ce.

PL
Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

Umwelt- und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.

In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

CONTACT

emaks spółka z ograniczoną
odpowiedzialnością sp.k.

Ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra

Tel. kom.: +48 506 06 05 74
E-mail: info@emaks.pl

expondo®
www.expondo.de